

MERCOSUR

MERCOSUR/RME/CCR/XLVI_GTT ACTA N° 04/2024

MERCOSUL

XLVI Reunión del Grupo de Trabajo de Terminología del Sector Educativo del MERCOSUR (GTT-SEM)

En ejercicio de la Presidencia *Pro Tempore* de Uruguay (PPTU), el día 18 de octubre de 2024, se realizó la XLVI Reunión del Grupo de Trabajo de Terminología del Sector Educativo del MERCOSUR (GTT-SEM) por medio del sistema de videoconferencia, conforme se establece en la Resolución GMC N° 19/12 "Reuniones por el sistema de videoconferencia", con la participación de las Delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay. La delegación de Bolivia participó de conformidad con lo establecido en la Decisión CMC N° 13/15. La delegación de Ecuador participó en su condición de Estado Asociado, de acuerdo a lo dispuesto en la Decisión CMC N° 18/04.

De acuerdo a la Agenda establecida se tratan los siguientes temas:

1. Bienvenida y presentación de las delegaciones

La representante de la Delegación de Uruguay, dio inicio a la Reunión con la bienvenida y presentación de los asistentes.

La lista de participantes consta en el ANEXO I.

2. Lectura y aprobación de la Agenda de trabajo

Se leyó la agenda de trabajo y se puso la misma a consideración de las distintas delegaciones. La agenda fue aprobada sin modificaciones (ANEXO II).

Se incluyó el resumen del Acta en el ANEXO III.

3. Lectura de acuerdos consignados en el acta anterior

La delegación de Uruguay cumplió con el envío de los árboles de dominio al resto de las delegaciones del GTT de acuerdo a lo acordado en el acta de la XLV Reunión del GTT.

4. Aprobación del Protocolo para la solicitud de términos al GTT.

Se aprobó en forma unánime el Protocolo para la solicitud de términos al GTT (Anexo IV).

Primas Jacare
12/11/24


MERCOSUR

MERCOSUR/RME/CCR/XLVI_GTT ACTA N° 04/2024


MERCOSUL

5. Informe de acciones realizadas para incluir en el sitio del Mercosur la Gacetilla de Difusión del BDT.

La delegación de Uruguay realizó las gestiones correspondientes ante la Unidad de Comunicación e Información del Mercosur (UCIM) para la inclusión de la Gacetilla de difusión del BDT en español y portugués.

Acceso a la Gacetilla en español:

<https://www.mercosur.int/temas/educacion/banco-de-datos-terminologicos/>

Acceso a la Gacetilla en portugués:

<https://www.mercosur.int/pt-br/temas/educacao/banco-de-dados-terminologicos/>

6. Informe de Cumplimiento del Programa de Trabajo del período 2023-2024, enmarcado en el Plan de Acción 2021-2025

Se aprobó el Informe de Cumplimiento del Programa de Trabajo del período 2023-2024 (Anexo V).

7. Temas varios

Se informa que el Programa de Trabajo del Período 2025-2026 fue finalizado y aprobado en la XLV Reunión del GTT, realizada el 26 de agosto pasado y figura en el anexo VIII de la correspondiente acta.

19




8. Acuerdos Finales

Se informa al CCR que el GTT elaboró un Protocolo para la solicitud de términos.

Se finalizó el Informe de Cumplimiento del Programa de Trabajo del período 2023-2024, enmarcado en el Plan de Acción 2021-2025.

Se constata que la recuperación del BDT a través de los buscadores no remite, en los primeros lugares, a la página actual del SEM, sino que conduce a la página anterior. Se solicita considerar esta situación para resolución del tema.

Página actual:

<https://www.mercosur.int/temas/educacion/banco-de-datos-terminologicos/>

Página anterior:

<https://edu.mercosur.int/es-es/banco-terminologico-wrapper.html>

Siendo las 11.45hs. del día viernes 18 de octubre de 2024 se da por finalizada la XLVI Reunión del Grupo de Trabajo de Terminología del Sector Educativo del MERCOSUR (GTT-SEM).

ANEXOS

Anexo I	Lista de participantes
Anexo II	Agenda de la Reunión
Anexo III	Resumen del Acta
Anexo IV	Protocolo para la solicitud de términos al GTT, en español y portugués
Anexo V	Informe de Cumplimiento del Programa de Trabajo del período 2023-2024, enmarcado en el Plan de Acción 2021-2025

19
2

Ad

215

MERCOSUR

MERCOSUR/RME/CCR/XLVI_GTT ACTA N° 04/2024



Por la Delegación de Argentina

GTT



María del Carmen Duarte

Por la Delegación de Paraguay

GTT

Por la Delegación de Bolivia

GTT

MERCOSUL



Guilherme Voiga Rios
Por la Delegación de Brasil



Fred Gallardo

Por la Delegación de Uruguay

GTT

**XLVI REUNIÓN ORDINARIA DEL GRUPO DE TRABAJO DE
TERMINOLOGÍA DEL SECTOR EDUCATIVO DEL MERCOSUR (GTT-SEM)**

ACTA N° 04/24

PARTICIPACIÓN DE ESTADOS ASOCIADOS

Ayuda Memoria

La delegación de Ecuador participó en su condición de Estado Asociado, de conformidad con lo establecido en la Decisión CMC N° 18/04, de la XLVI Reunión ordinaria del Grupo de Trabajo de Terminología (GTT), en el tratamiento de los siguientes temas de la agenda y manifestó su acuerdo respecto al Acta.

Los temas tratados fueron:

1. Se leyeron los acuerdos consignados en el acta anterior.
2. Se aprobó el Protocolo para la solicitud de términos al GTT.
3. Se informó que la Gacetilla de Difusión del BDT ya aparece en el sitio del Mercosur Educativo.
4. Se finalizó el Informe de Cumplimiento del Programa de Trabajo del período 2023-2024, enmarcado en el Plan de Acción 2021-2025.
5. En temas varios se recordó que el Programa de Trabajo 2025-2026 se finalizó en la XLV Reunión del Grupo de Trabajo de Terminología, 26 de agosto de 2024 y aparece en anexos del acta correspondiente.
6. Se redactaron los acuerdos finales consensuados entre todas las delegaciones participantes de la reunión.

19



MERCOSUR

MERCOSUR/RME/CCR/XLVI_GTT ACTA N° 04/2024

Introduce el texto aquí

Por la Delegación de Argentina

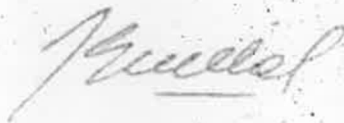

María del Carmen Rarte

Por la Delegación Paraguay

Por la Delegación Bolivia

MERCOSUL

Por la Delegación Brasil


Marcelo

Por la Delegación Uruguay

Por la Delegación Ecuador